

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ: ОБЩИНА БРЕЗНИК**

**ИЗПЪЛНИТЕЛ: „ЛУКОЙЛ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД**

**ДОГОВОР № .....*124***

Днес, *23.12.* 2016 год. в гр.Брезник между **Община Брезник**, представлявана от Васил Михайлов Узунов – Кмет и Милва Илиева Тренчева-Огнянова – главен счетоводител с адрес: гр.Брезник, ул. „Елена Георгиева“ № 16, БУЛСТАТ 000386559, Ид № по ДДС BG000386559, наричана за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна и

, „Лукойл България“ ЕООД, представлявано от Валентин Василев Златев – управител с адрес: гр. София, бул. „Тодор Александров“ № 42, ИД № по ДДС BG121699202, БУЛСТАТ 121699202, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна на основание чл.194, ал.1 от ЗОП се сключи настоящият договор за следното:

**I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

**Чл.1.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши зареждане с **безоловен бензин А-95Н, гориво за дизелови двигатели (евродизел)** и **газ пропан бутан** чрез система за зареждане при условията на безналично плащане с карти.

(2) Количество горива са прогнозни и са както следва:

1. Безоловен бензин А-95Н - до 3 000 л.;
2. Гориво за дизелови двигатели (евродизел) - до 35 000 л.;
3. Газ Пропан – бутан – до 3 000 л.

**Чл.2.** Зареждането на моторните превозни средства на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** става в бензиностанциите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**II. ЦЕНИ И НАЧИНА НА ПЛАЩАНЕ**

**Чл.3.(1)** Стойност на договора е до **65 025.00** лв. без ДДС и **78 030.00** лв. с ДДС.

(2) Цената се формира, като върху публичната цена на **безоловен бензин А-95Н, гориво за дизелови двигатели (евродизел)** и **газ пропан бутан**, обявена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и валидна към момента на зареждането, се прави процент търговска отстъпка от стойността на всяка транзакция, съответстващ на посочения в ценовото предложение – **Образец №7**. Публичните цени на **горивата** към момента на зареждане, получените количества по видове и отстъпката се отразяват във фактурата.

(3) Процентът търговска отстъпка е фиксиран за срока на действие на договора, съгласно **Образец №7**, неразделна част от договора.

(4) Текущата актуализация на цените на **безоловен бензин А-95Н, гориво за дизелови двигатели (евродизел)** и **газ пропан бутан** се извършва от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в съответствие с пазарните условия и/или при промяна на цените на основния производител на горива на територията на страната.

**Чл.4.** За издаването и обслужването на картите **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи и не заплаща такси на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл.5.** За всички извършени транзакции за изтеклия календарен месец **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** издава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинална данъчна фактура до 3<sup>то</sup> число на месеца, следващ отчетния. При фактурирането се начислява дължимият в момента ДДС.

**Чл.6. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща стойността на издадената фактура в лева, до 30 (тридесет) календарни дни от датата на получаването ѝ, като превежда дължимата сума по банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**: IBAN: BG49UNCR76301063082013 Банков BIC код: UNCRBGSF при банка „УниКредит Булбанк“ АД

**(2)** Фактурата трябва да бъде придружена с опис на заредените количества горива, който да съдържа следните данни:

- 1) номер на електронната карта;
- 2) регистрационен номер на МПС;
- 3) дата и час на зареждане;
- 4) бензиностанция (номер и адрес);
- 5) количество и вид на зареденото гориво;
- 6) стойност на договорения процент отстъпка;
- 7) стойност на зареденото гориво, коригирана с договорения процент отстъпка.

**Чл.7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** получава безплатно текуща информация за всички извършени транзакции, както и електронен вариант на фактурата във EXCEL формат на посочен от него електронен адрес. Файлът трябва да съдържа следната информация:

- 1) номер на фактура на зареденото гориво;
- 2) дата на фактура за зареденото гориво;
- 3) номер на кредитна карта за зареждане;
- 4) регистрационен номер на МПС заредило горивото;
- 5) номер на транзакция;
- 6) дата и час на фискалния бон;
- 7) номер на фискалния бон;
- 8) номер и адрес на търговския обект;
- 9) търговско наименование на обекта;
- 10) код на горивото;
- 11) наименование на горивото;
- 12) количество;
- 13) сума;
- 14) ДДС;
- 15) обща сума.

**Чл.8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не заплаща гаранционен депозит за обезпечаване на картовите лимити.

### **III. СРОКОВЕ НА ДОСТАВКА И ПРОЦЕДУРА ЗА ЗАЯВКА НА ЕЛЕКТРОННИТЕ КАРТИ**

**Чл.9.** Доставките по този договор ще се извършват в срок от 12 месеца, считано от датата на подписане на настоящия договор.

**Чл.10.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** предоставя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** списък на собствените си автомобили с регистрационните им номера, които ще се зареждат на бензиностанциите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право при необходимост да променя списъка на автомобилите.

**(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да издава електронни карти на автомобилите по списъка, а в случай на закупуване на нови автомобили от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** – и за новите автомобили.

**(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** писмена заявка за издаване на необходимия брой електронни карти.

**(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** издадените електронни карти по списък, с техния Персонален идентификационен код (ПИН) в запечатани пликове, за което страните подписват приемо-предавателен протокол.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

**Чл.11.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

1. да получава продуктите, предмет на този договор, в търговския обект на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в срока и при условията, договорени между страните с настоящия договор;

2. да осъществява контрол относно качеството, количествата и др. във всеки момент от изпълнението на договора, без с това да пречи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

3. да предявява реклами за недостатъци в момента на приемане на продуктите.

**(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен:

1. да заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** стойността на заредените количества гориво в автомобилите си, на база на приключени и правилно оформлени и подписани описи на заредените горива при договорените условия и срокове;

2. при зареждане на бензиностанцията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** служителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са длъжни да се легитимират или да покажат талона на автомобила, при поискване от страна на персонала на бензиностанцията;

3. да пази в тайна своя ПИН и да изисква оправомощените от него лица да съблюдават тайната на ПИН;

4. в случай на загуба или кражба на карта да уведоми **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по електронна поща, факс или телефон и най-късно до следващия ден да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** писмено предизвестие за загубата. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност и дължи заплащане на всички транзакции, извършени с картата до момента на получаване на известието за загубата от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

5. да отговаря за действията на оправомощените от него лица. При ползването на картата тези лица действат от името и за сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, за което се смятат за упълномощени с предаване на картата и ПИН за нея.

#### **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**Чл.12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

(1) да поиска при зареждане на автомобили на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** водача да се легитимира и/или да покаже талона на автомобила. При непредставяне на горните документи служителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** могат да откажат услугата.

(2) да получи договорената цена съгласно реда и условията на този договор.

**Чл.13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен:

1. да продава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** горивото в съответствие с условията на настоящия договор;

2. да осигурява горивото с качество и техническите показатели, отговарящи на изискванията от Наредбата за изискванията за качество на течните горива, условията, реда и начина за техния контрол.

3. да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** заявения брой карти заедно с техния ПИН в запечатани пликове;

4. да приема извършването на транзакции от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с карти при условията на настоящия договор;

5. при технически проблем на терминала за електронно плащане да извърши зареждането при представяне на валидна карта и няма право да пренасочва МПС на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** към други бензиностанции;

6. да осигури на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** непрекъснатост на зареждане на автомобилите му при екстремални метеорологични условия и природни бедствия;

7. да зарежда приоритетно автомобилите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при екстремални метеорологични условия и природни бедствия.

**Чл.14.** При нарушаване на чл.13, т.6 и т.7 от настоящия договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** обезщетение за действително претърпени вреди.

**Чл.15.** В случай, че по технически или организационни причини бензиностанция на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не може да функционира за определен период от време или **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** я закрие:

1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за причините и срока, в който не може да изпълнява предмета на договора и да предложи алтернативна бензиностанция за доставка на горивата за този период;

2. алтернативната бензиностанция по точка 1 не трябва да е отдалечена на повече от 25 км. от обекта, който замества.

**Чл.16.** **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за действията на персонала, отговорен за зареждането с горива и транзакциите на оторизираната бензиностанция.

**Чл.17.** **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да осигурява на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** информация за заредените горива в електронен вид, по зададени от **него** критерии.

**Чл.18.(1). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** блокира издадените карти в следните случаи:

1. при прекратяване действието на договора, независимо от основанието за прекратяване;

2. при получаване на писмено известие от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, че издадената карта е открадната и/или загубена и/или повредена;

3. при трикратно въвеждане на грешен ПИН код.

(2) В случаите по чл.18, ал.1, т.2 **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да поиска издаването на нова карта.

(3) В случаите по чл.18, ал.1, т.3 **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да поиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** деблокиране на картата и/или предоставяне на нов ПИН код.

**Чл.19.** **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля на трета страна изпълнението на задълженията по този договор, както и да възлага изпълнението на договора на трета страна.

**Чл.20.** **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако трети лица предявят правото си на собственост или други права по отношение на горивото, които могат да бъдат противопоставени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, освен ако последният е знаел за това.

**Чл.21. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да върне на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** платената цена заедно с лихвите, както и да заплати разносните по договора в случаите, когато се докаже, че доставените горива принадлежат изцяло или отчасти на трето лице, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да развали договора.

## VI. НЕУСТОЙКИ ПО ДОГОВОРА

**Чл.22.** При откриване на нередности в обслужването или отклонения в качеството на предоставеното гориво в 3 (три) дневен срок от датата на констатацията, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за това и посочва дата, час и място за съставяне на констативен протокол. Неявяването на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не освобождава последния от отговорност. Констатациите, отразени в протокола, са основание за отправяне на претенция за заплащане на неустойка.

**Чл.23.** При констатиране на извършена продажба на горива с качество и технически характеристики, несъответстващи на действащите в България стандарти, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извърши анализ на горивата в независима лаборатория.

**Чл.24.** Разходите по отстраняване на всички преки и непосредствени вреди на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, възникнали в резултат на виновно неизпълнение на клаузите на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл.25.** При забава на плащане в срока по чл.6, ал.1 **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0,02 % (нула цяло нула две на сто) за всеки ден забава, начислена върху стойността на закъснялото плащане за периода на забавата, но не повече от 1 % (един процент) от стойността на забавеното плащане.

**Чл.26.** За неизпълнението на други задължения по договора неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер до 10 (десет) на сто от цената по договора от момента на констатиране на неизпълнението до преустановяване на неизпълнението. Страната, която е понесла вреди от неизпълнението, може да търси обезщетение и за по-големи вреди.

**Чл.27.** Неустойките и компенсациите по този договор се заплащат в срок до 10 (десет) календарни дни от датата на претенцията.

## VII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

**Чл. 28.** Страните се освобождават от отговорност за частично или пълно неизпълнение на задълженията по настоящия договор, ако това се явява следствие от появата на форсмажорни обстоятелства като: пожар, земетресение, наводнение, стачка, война и други събития, представляващи „непреодолима сила” по смисъла на Търговския закон и Закона за обществените поръчки и ако тези обстоятелства непосредствено са повлияли на изпълнението на настоящия договор. В тези случаи срокът на изпълнение на задълженията по договора се изменя със съответното време, в течение на което действат такива обстоятелства.

**Чл. 29.** Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата страна за възникването ѝ.

**Чл. 30.** Страната, която се намира в невъзможност да изпълнява задълженията си по този договор поради непреодолима сила, е длъжна незабавно:

**(1)** Да уведоми писмено другата страна за настъпилото събитие, което причинява неизпълнение на задълженията й; за степента, до която това събитие възпрепятства изпълнението на задълженията на тази страна; за причините на събитието – ако са известни; за неговото предполагаемо времетраене.

**(2)** Да положи всички разумни усилия, за да избегне отстрани или ограничи до минимум понесените вреди и загуби.

**(3)** Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира, доколкото то не може да бъде изпълнено по алтернативен начин чрез полагане на всички разумни грижи.

**(4)** Не може да се позовава на непреодолима сила онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнението на договора.

**(5)** Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

**(6)** Определено събитие не може да се квалифицира като „непреодолима сила”, ако:

1. Ефектът от това събитие е могъл да се избегне, ако някоя от страните е изпълнявала добросъвестно задълженията си по този договор.

2. Ефектът от това събитие е могъл да бъде избегнат или намален с полагането на всички разумни грижи.

## VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

**Чл.31. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати настоящият договор, ако в резултат на обстоятелства, независещи от него, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни своите задължения.

**Чл.32.** Настоящият договор може да бъде прекратен, както следва:

**(1)** с изтичане срока на договора или с изчерпване на бюджетния ресурс;

**(2)** с 30-дневно писмено предизвестие, отправено от изправната страна към неизправната;

**(3)** с 1 (едно) месечно предизвестие, отправено от всяка от страните по договора към другата;

**(4)** при взаимно писмено съгласие;

**(5)** от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** - с 15-дневно писмено предизвестие при повторно неизпълнение на задължения от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

**(6)** в случаите по чл.23 **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прекрати договора с 10-дневно писмено предизвестие.

**Чл.33.** В случай на прекратяване на договора страните подписват протокол, с който уреждат взаимоотношенията си до момента на прекратяването, включително и заплащане на извършените, но незаплатени доставки на гориво.

## IX. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

**Чл.34. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** третират като конфиденциална всяка информация, получена при или по повод изпълнението на договора.

**Чл.35. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма договора или част от него и всякаква информация, свързана с изпълнението му, на когото

и да е освен пред своите служители. Разкриването на информация пред такъв служител се осъществява само в необходимата степен за целите на изпълнението на договора.

**Чл.36. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** гарантира конфиденциалност при използването на предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** документи и материали по договора, като не ги предоставя на трети лица.

## X. ДОПЪЛНИТЕЛНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**Чл.37.** По смисъла на настоящия договор термините, използвани в него, имат следното значение:

- **Карта/Карта за безналично плащане:** вид електронна карта, която се издава на името на **Община Брезник** и се предоставя на оправомощени лица от общината, които могат да извършват транзакции в обектите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
- **Оправомощено лице:** физическо лице, водач на моторно превозно средство собственост на Община Брезник в когото се намира картата. Уведомявайки го за нейния ПИН, Общината го е овластила да извърши Транзакции с тази карта от името и за сметка на СЪЩАТА в обектите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както и да подписва фишове при ползване на картата;
- **Транзакция:** закупуване от Община Брезник на гориво, предлагано в оторизираните търговски обекти, чрез регистрация и оторизиране на покупката с карта;
- **ПИН:** персонален идентификационен номер, комбинация от ..... на брой цифри, издаден за всяка отделна карта за безкасово плащане, чрез който се идентифицира картоползвателя.

**Чл.38.** Всички съобщения и уведомления между страните по този договор ще бъдат в писмена форма.

**Чл.39.** За изпълнението на този договор страните определят лица за контакти, както следва:

• за Възложителя:

име: Иван Димитров Бъчваров  
должност: заместник кмет  
телефон: 07751/ 24-34  
факс: 07751/ 38-45  
e-mail: obshtina\_breznik@abv.bg  
адрес: гр. Брезник, ул. „Елена Георгиева“ № 16

• за Изпълнителя:

име: Румен Тодоров Тодоров  
должност: експерт  
телефон: 02/9174104  
факс: 02/9622228  
e-mail: rtodorov@lukoil.bg  
адрес: гр. София, район Възраждане, бул. „Тодор Александров“ № 42

**Чл.40.** При промяна на посочените адреси, телефони и др., съответната страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в седемдневен срок от настъпване на промяната. Ако някоя от страните промени посочените в предходната точка адреси и др., без да

уведоми другата страна, последната не отговаря за не получените съобщения, призовки и други подобни.

**Чл.41.** Нищожността на някои от клаузите на договора или на допълнително уговорените условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

**Чл.42.** За всеки спор относно съществуването и действието на сключения договор или във връзка с неговото нарушаване, включително спорове и разногласия относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, както и за всички въпроси, неуредени в този договор, се прилага българското търговско и гражданско право, като страните уреждат отношенията си чрез споразумение.

**Чл.43.** При непостигане на съгласие ще се прилагат Законът за обществени поръчки, Търговският закон, общите разпоредби на Закона за задълженията и договорите, както и другите нормативни актове, действащи в Република България.

**Чл.44.** Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му от двете страни.

**Чл.45.** Настоящият договор се състави и подписа в 2 еднообразни екземпляра, от които един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл.46 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приемат като неразделна част от настоящия договор следните приложения:

1. Ценова оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

2. Списък на автомобилите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с регистрационните им номера.

(2) Различните приложения, съставящи договора, се смятат за взаимно изясняващи се. В случай на неяснота или разминаване, превес имат условията на договора.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

**КМЕТ НА ОБЩИНА БРЕЗНИК:**

(Васил Узунов)

**ГЛ. СЧЕТОВОДИТЕЛ:**

(М. Тренчева-Огнянова)

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

(Валентин Златев)

**СЪГЛАСУВАЛ:**

(гл. ю.к. М.Миленков)

УЧАСТНИК: *УКОИЛ България ЕООД*  
 АДРЕС: *г. София  
бд. "Г. Александров" № 42*

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Изпълнението на предмета на поръчката ще извършим при *2,5* процента отстъпка от официално обявената цена на безоловен бензин А-95Н, гориво за дизелови двигатели (евродизел) и газ пропан-бутан, в търговските ни обекти към момента на зараждане на горивата.

**Предложената отстъпка в процент остава непроменена за целия срок на договора.**

Декларираме, че предложената процентна отстъпка е определена при пълно съответствие с условията от указанията за участие, с включени всички разходи франко обявените от нас бензиностанции/газостанции, посочени в списъка – **Приложение 1**.

Декларираме, че сме запознати с указанията и условията за участие в обявата. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

До подготвянето на официален договор, това предложение ще формира обвързващо споразумение между двете страни.

Дата	<i>08.11.2016</i>
Име и фамилия	<i>Валентин Златев</i>
Подпись (и печат)	

